

BÖLÜM 4 — Çeviri Alıştırmaları

Çeviri ipuçları :

le/la/les → onu / onları (kimi/neyi sorusuna cevap verir)

lui/leur → ona / onlara (kime sorusuna cevap verir)

le lui / la leur... → onu ona / onu onlara (her ikisini birden içerir)

Je le vois. → Onu görüyorum. · Je lui parle. → Ona konuşuyorum. · Je le lui donne. → Onu ona veriyorum.

📌 ÇEVİRİ : Fransızca → Türkçe

Alıştırma 10 — Fransızca → Türkçe Çevirin

Amaç: COD ve COI zamirlerinin Türkçe karşılığını bağlamdan doğru seçmek.

Cümleleri Türkçeye çeviriniz. Neyin veya kimin yerine geçtiğini paranteze yazınız.

No.	Fransızca	Türkçe + (neyin/kimin yerini alıyor?)
1.	Je le regarde tous les soirs.	()
2.	Elle lui téléphone chaque matin.	()
3.	Nous les invitons à dîner.	()
4.	Tu lui dis la vérité ?	()
5.	Je le lui explique demain.	()
6.	Il ne la voit plus depuis un an.	()
7.	Elle leur envoie une carte pour Noël.	()
8.	Nous la leur prêtons pour le week-end.	()
9.	Ne le leur montre pas !	()
10.	Tu les lui as rendus hier ?	()
11.	Je ne lui réponds jamais.	()

instagram.com/fransizcaogren.avectahsin
tiktok.com/@fransizcaogren0

ÇEVİRİ : Türkçe → Fransızca

Alıştırma 11 — Türkçe → Fransızca Çevirin

Amaç: Türkçedeki nesne zamirlerini COD/COI olarak doğru Fransızcaya aktarmak.

Cümleleri Fransızcaya çeviriniz. Doğru zamir ve konumuna dikkat ediniz!

No.	Türkçe	Fransızca Cevabınız
1.	Her akşam onu (filmi) izliyorum.	_____
2.	Ona (annesine) her gün telefon ediyor.	_____
3.	Onları (arkadaşlarını) yemeğe davet ediyoruz.	_____
4.	Ona (öğrenciye) gerçeği söylemiyorum.	_____
5.	Onu (kitabı) ona (arkadaşına) veriyorum.	_____
6.	Onu (kadını) bir yıldır görmüyor.	_____
7.	Onlara (ebeveynlerine) mektup yazıyor.	_____
8.	Onu (arabayı) onlara (çocuklarına) ödünç veriyoruz.	_____
9.	Onu (fotoğrafı) onlara gösterme!	_____
10.	Ona (müdüre) cevap vermiyorum.	_____
11.	Onları (anahtarları) arıyorum ama bulamıyorum.	_____
12.	Onu (haberi) bana dün açıkladılar.	_____
13.	Ona (çocuğuna) her gece bir hikâye okur.	_____
14.	Onları (sonuçları) yarın size göstereceğiz.	_____
15.	Onu (gerçeği) ona söyle!	_____

Bu çalışma kâğıdını Tahsin Tan hazırladı.

Fransızcada takıldığınız yer varsa birlikte çalışabiliriz → fransizcaogren.net/iletisim

instagram.com/fransizcaogren.avectahsin

youtube.com/@fransizcaogrenavectahsin

facebook.com/fransizcaogrenavectahsin

tiktok.com/@fransizcaogren0

x.com/fransizcaogren0

bsky.app/profile/fransizcaogren.bsky.social